

Картина третья
11.30. вечера. Спальня.

Scene Three
11:30. P. M. The Bedroom.

Дуэт
(Мария и Анита)

№ 15

Duet
(Maria and Anita)

Анита. А ты все еще не понимаешь: Тони один из них!
Anita. And you still don't know: Tony is one of them!

Allegro con fuoco ♩ = 132

f marc.

АНИТА (с горечью)
Anita (bitterly)

mf

Он раз у - бил, у - бьет и сно - ва.
A boy like that who'd kill your broth - er,

mp

A.
A.

За - будь е - го, най - ди дру - го - го.
For - get that boy and find an - oth - er,

mf

A.
A.

И - щи средь на - ших! Дер - жись ты на - ших!
One of your own kind! Stick to your own kind!

A.
A.

f marc.

A.
A.

mf

Ста - ким на - тер - пишь - ся ты го - ря.
A boy like that will give you sor - row,

mp

A.
A.

Най - дешь се - бе дру - го - го вско - ре,
You'll meet an - oth - er boy to - mor - row,

mf

A.
A.

f

и - щи средь на - ших! Дер - жись ты на - ших!
One of your own kind! Stick to your own kind!

A. *tr*
 В том, кто у - бил, нет люб - ви,
 A boy who kills can not love,

f marc.

A. *cresc.*
 в том, кто у - бил, серд - ца нет, а для те - бя он
 A boy who kills has no heart. And he's the boy who

cresc.

A. *f* *ff*
 за - сло - нил весь бе - лый свет. Что за бред, Ма - ри - я, что за
 gets your love And gets your heart. Ver - y smart, Ma - ri - a, ver - y

f

A. *f marc.*
 бред!
 smart!

f marc.

mp

A. A. Та-кой до-бьет ся, че-го хо-чет,
 A boy like that wants one thing on-ly,

A. A. по-том, за-быв, те-бя он бро-сит.
 And when he's done, he'll leave you lone-ly.

f

A. A. Он мир у-бил мой, - у-бьет и твой,
 He'll mur-der your love; he mur-dered mine.

Мария
 Maria

f molto cant.

A. A. ты мне по-верь, по-верь, Ма-ри-я, ты мне по-верь!
 Just wait and see, Just wait, Ma-ri-a, Just wait and see!

Ах, нет, А-
 Oh no, An-

mp *cresc. molto* *f*

p subito *cresc.*

Мария
Maria

M. *dim.*

M. *dim.*

- ни - та, нет! А - ни - та, нет!
- i - ta, no! An - i - ta, no!

M. *mp* (страстно) *mp* (with intensity)

M. *mp*

Вста 2-й раз - 3-й раз *mp* *mp* *mp*
Ты в то-ни ви - дишь врага, а мне он до - ро-же всех,
It is n't true, not for me, It's true for you, not for me.

M. *cresc.*

M. *cresc.*

и я мо - гу те - бе по - ве - рить лишь у -
I hear your words And in my head I know they're

M. *f* *sf*

M. *f* *sf*

- мом *sf* *sf* *sf*
smart, но ду - шой, А - ни - та, но ду -
But my heart, An - i - ta, But my

M. *heart* *не мо - гу...* *Ведь лю -*
heart *Knows they're wrong* *And my*

Анита
Anita

(h) Он раз у - бил, у - бьет и сно - ва,
A boy like that who'd kill your broth - er,

mp

M. *heart* *так силь - на,* *я*
heart *Is too strong,* *For*

A. *за - будь е - го, най - ди дру - го - го,*
For - get that boy and find an - oth - er,

M. *вся* *е - го,*
I be - long

A. *и - щи средь на - ших! Дер - жись ты на - ших!*
One of your own kind! Stick to your own kind!

M.
M.

я вся - до дна, я вся - до дна при - над - ле -
 To him a - lone, to him a - lone. One thing I
 - ЛОН

A.
A.

p

M.
M.

- жу лишь е - му. Не пой -
 know: I am his, I don't

A.
A.

В том, кто у - бил, нет люб - ви,
 A boy who kills can - not love,

mf

mp

M.
M.

- му, по - че - му, но я
 what he is. I don't

A.
A.

и серд - ца нет у то - го,
 A boy who kills has no heart.

cresc.

M. зна ю од но, что мне
know why it's so, I don't

A. ко - му ты от - да - ла и серд - це и лю -
And he's the boy who gets your love And gets your

cresc.

M. все рав - но! Ах, нет, А -
want to know! Oh no, An -

A. -бовь. Что за бред, Ма - ри - я, что за бред!
heart. Ver - y smart, Ma - ri - a, ver - y smart!

ff

stentato

(страстно) (intense)

M. - ни - та, нет, не будь же - сто - кой! Лю - би - ла ж ты,
- i - ta, no, You should know bet - ter! You were in love

stentato

(страстно) (intense)

dim. *rall.*

M. а если так - не будь же - сто - кой...
or so you said. You should know bet - ter...

p *mp*

Andante sostenuto

cresc.

M. M.
 Толь - ко лю - бовь мне од - на и да - на. Пусть он
 I have a love, and it's all that I have. Right or

M. M.
 плох, но э - то мой рай. Лю - блю я, он мой, и е - сли он та -
 wrong, what else can I do? I love him; I'm his, And ev - ry thing he

mf *p espr.*
dolce *p*

M. M.
 - кой, то пу - скай. Толь - ко лю - бовь мне од -
 is I am, too. I have a love and it's

p *pp* *cresc.*
espr. *pp* *cresc.*

M. M.
 - на и важ - на, лишь бы - ла б е - му я нуж - на. Люб -
 all that I need, Right or wrong, and he needs me, too. I

mf *p espr.*
mf *p*

M.
M.

лю я е го, и тут уж ни че го из ме
love him, we're one; There's nothing to be done, Not a

dolce

M.
M.

нить не мо гу. Об нять лишь креп че, на веч но,
thing I can do; But hold him, hold him for ev er,

mf con espansione

espr. *mf*

M.
M.

быть с ним се год ня, за втра, и так на всю
Be with him now, to mor row And all of my

M.
M.

жизнь!
life!

f cresc. *rall.*

mf cresc. *sf*

vall

M. M. *pp* *meno* *cresc.*

Люб - ви де - ла нет, хо - рош он и - ли нет, лю -
 When love comes so strong, There is no right or wrong Your

Анита
 Anita

Люб - ви де - ла нет, хо - рош он и - ли нет, лю -
 When love comes so strong, There is no right or wrong Your

molto *pp* *dolciss.* *cresc.* *espr.*

M. M. *f cresc.*

- бовь - мо - я жизнь!
 love is your life!

A. A. *f cresc.*

- бовь - мо - я жизнь!
 love is your life!

pp cresc. *accel.*

M. M. *rall.* **Adagio (in 4)**

A. A. *rall.* **Adagio (in 4)**

ff *pp* *dolce*

Интермедия
(Смена декораций)

№ 15а

Intermezzo
(Change of Scene)

Шрэнк. Как его зовут?
Мария. Хосе.
Schrank. And his name?
Maria. José.

The musical score is presented in three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 6/8. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. The vocal line consists of short phrases with various dynamics and articulations. The first system includes dynamics *ff* and *mp*. The second system includes *mf*. The third system includes *f* and *mf*. The score concludes with a final cadence in the piano part.

mf

f

p

cresc.

p

f

В лавку вбегают
„ракеты“ Музыка
обрывается.
*Out off when Jets
run into drugstore.*

f

p

f

più cresc.

sf

f

p

f

sf

sf

sf

sf

sf

sf